

DONTEN & LACROIX FILMS
LUTETIA ARABIANS PRZEDSTAWIAJĄ

HERBERT

BARBARZYŃCA W OGRODZIE



FILM RAFAELA LEWANDOWSKIEGO

LEKTOR **ANDRZEJ CHYRA** SCENARIUSZ **ANDRZEJ FRANASZEK, RAFAEL LEWANDOWSKI** ZDJĘCIA **JAKUB BURAKIEWICZ**
ANIMACJA **OLIVIER PATTÉ** MONTAŻ **MIŁOŻ HERMANOWICZ** MUZYKA ORYGINALNA **ADAM WALICKI** DŹWIĘK **TOMASZ WIECZOREK (STUDIO UFO)**
PRODUKCJA **DONTEN & LACROIX FILMS / MARIA Blicharska, MONIKA SAJKO-GRADOWSKA**
KOPRODUKCJA **LUTETIA ARABIANS / HÉLÈNE ZALESKI, MONIKA SZANIAWSKA-SZAFRAŃSKA,**
CANAL PLUS, TVP, MAZOWIECKI INSTYTUT KULTURY, BLICK PRODUCTIONS
PARTNER **FUNDACJA IM. ZBIGNIEWA HERBERTA / MARIA DZIEDUSZYCKA**
WSPÓŁFINANSOWANIE **POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ** DYSTRYBUCJA **AGAINST GRAVITY**



BLICK
PRODUCTIONS

CANAL+



Herbert

SOCIAL
POLAND

KRAKOW
TECHNOLOGY
PARK

MAZOWIECKI
INSTYTUT
KULTURY



TVP

Mazowsze



MAZOWIECKI
WARSZAWSKI
INSTYTUT
KULTURY

„Nigdy nie miałem ambicji zrobienia encyklopedycznego filmu o Zbigniewie Herbercie. To, co mnie interesowało, to fakt, że ten wielki humanista zawsze był głęboko zakorzeniony w polskiej kulturze, głęboko związany ze swoim krajem, a jednocześnie silnie afirmujący swoją europejską tożsamość. W czasach, gdy Polska staje się niestety jednym z najbardziej otwarcie nacjonalistycznych krajów i jednym z najmniej otwartych na ideę wspólnoty wspólnych wartości, podkreślenie dziedzictwa takiego dzieła i jego autora wydało mi się ważniejsze niż kiedykolwiek. takiego dzieła i jego autora.”

Rafael Lewandowski, reżyser filmu.



Zwiastun:

<https://vimeo.com/914899956>

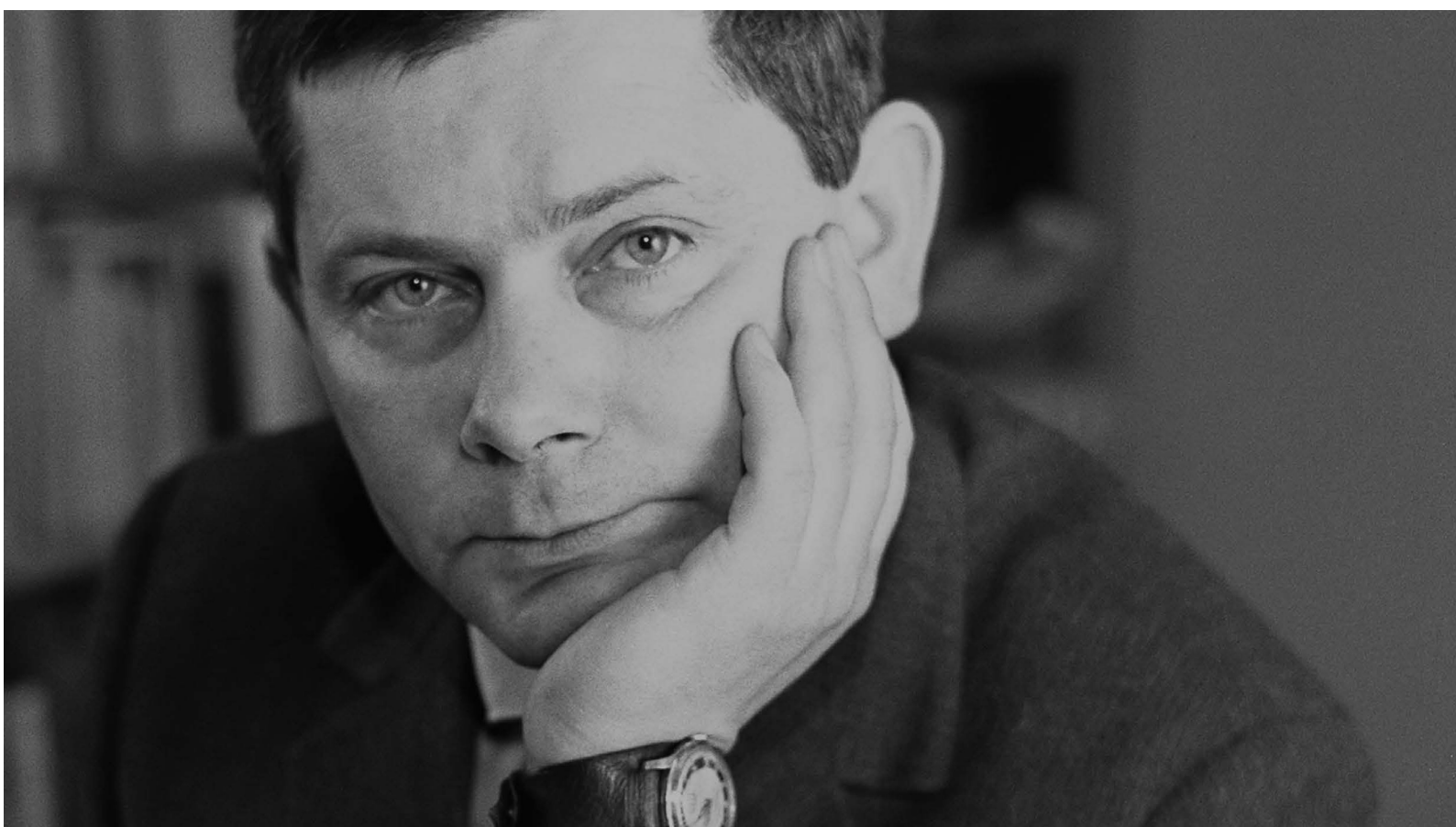
Zbigniew Herbert jest jedną z najważniejszych humanistycznych osobistości Europy XX wieku.

W 1956 roku, od momentu publikacji swojego pierwszego zbioru "Wiersze zebrane", stał się jednym z najbardziej cenionych poetów w Europie i USA. Jego twórczość, która czerpie z dziedzictwa starożytnych cywilizacji, aby podkreślić więzi wspólnej europejskiej tożsamości, odegrała kolosalną rolę w przebudzeniu mentalności Europy Wschodniej i Zachodniej, w tamtym czasie oddzielonych żelazną kurtyną.

Jego wiersze, wielokrotnie nagradzane na całym świecie, przetłumaczono na ponad 40 języków, są hymnami na cześć wolności, godności ludzkiej i wartości humanistycznych. Wielokrotnie nominowany do Nagrody Nobla, Herbert pozostawił nam w spadku ogromne, uniwersalne dzieło, które nawet dziś pozostaje wielką inspiracją dla artystów i pisarzy na całym świecie. Zbigniew Herbert to jedna z najważniejszych postaci humanizmu w Europie XX wieku.

Ponad 20 lat po odejściu poety, HERBERT. BARBARZYŃCA W OGRODZIE to pierwszy pełnometrażowy film dokumentalny poświęcony Zbigniewowi Herbertowi.

W 2024 roku przypada 100. rocznica jego urodzin.





FILM

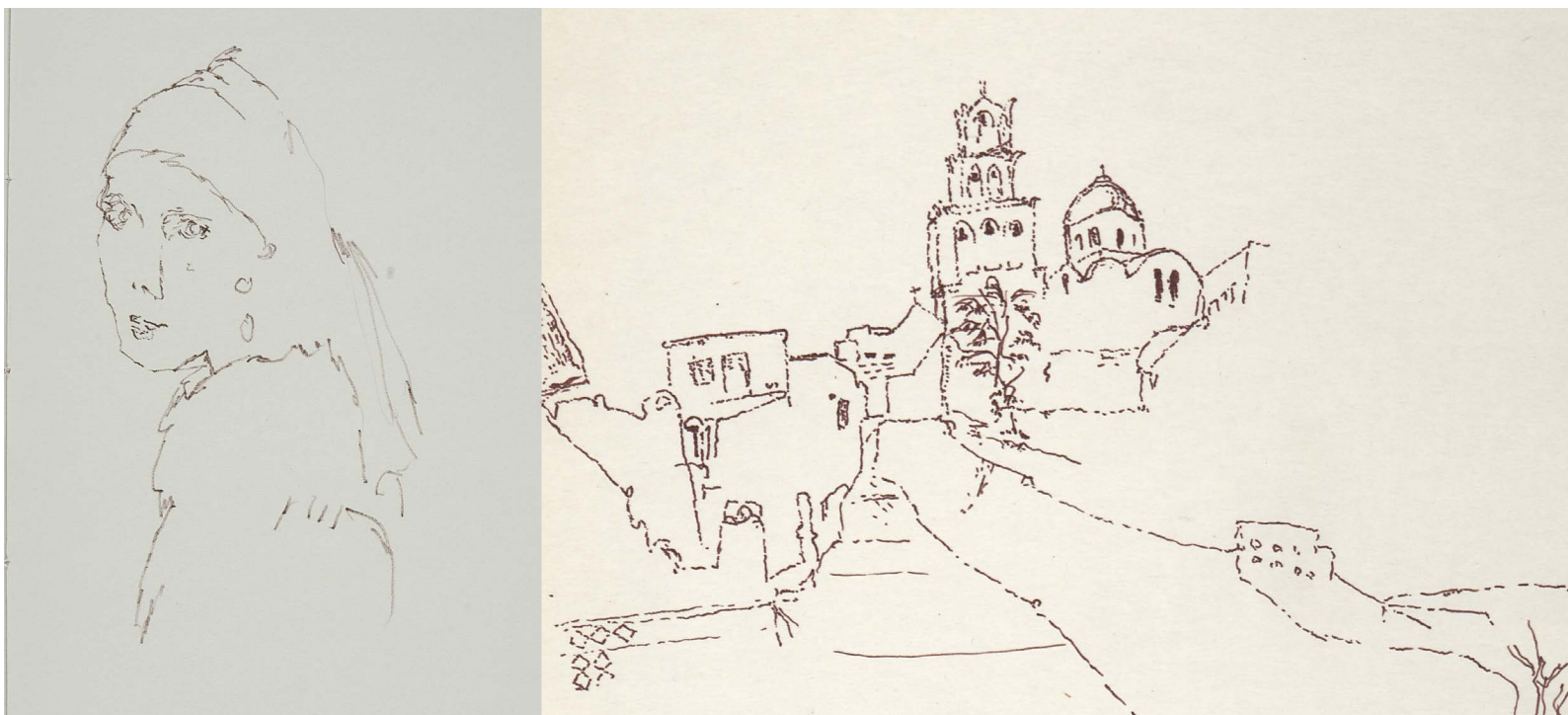
HERBERT. BARBARZYŃCA W OGRODZIE to film złożony z wielu różnych głosów, których esencją są wyjątkowe i intymne wywiady z bliskimi osobami. Wśród nich **Katarzyna Herbert**, żona poety, która do tej pory odmawiała udziału w jakimkolwiek dokumencie czy reportażu poświęconym mężowi. Zebrane wywiady są wynikiem długich rozmów z reżyserem.

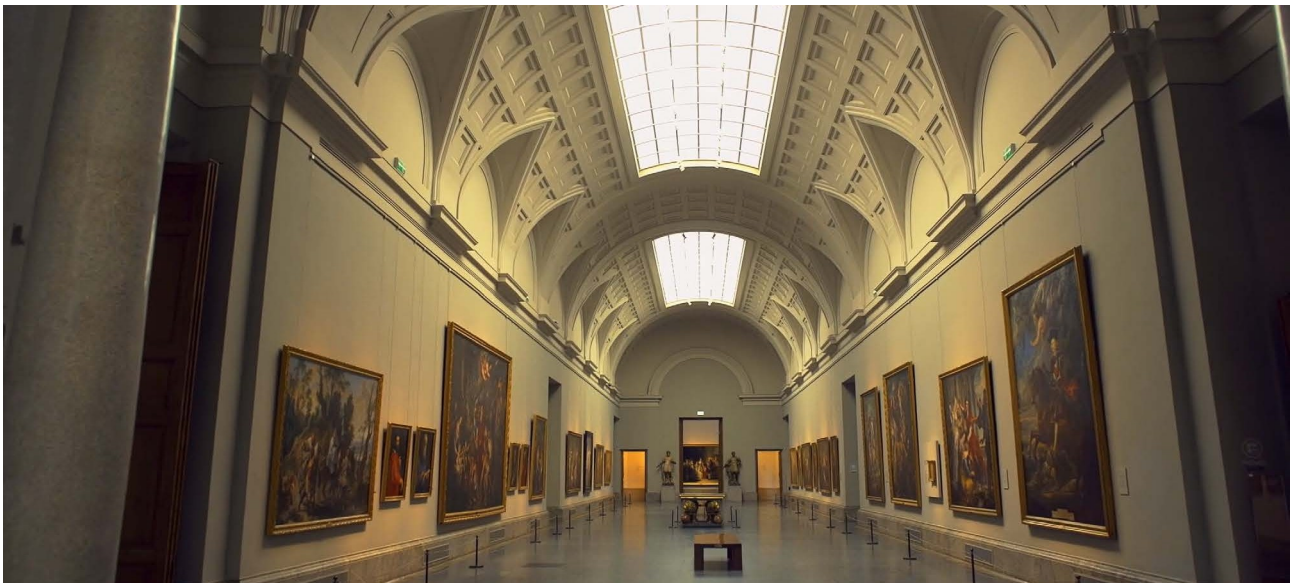
A także: wnikliwe wywiady ze specjalistami od literatury i historii, wśród których znaleźli się m.in. eseista i krytyk **Alfred Alvarez**, szwajcarski poeta **Philippe Jaccottet**, pisarz i poeta **Edward Hirsch**, wydawca **Dan Halpern**, dziennikarz **Michael S. Cullen** czy historyk, publicysta **Adam Michnik**.

Wywiady są uzupełnione fragmentami utworów Herberta, czytane po polsku przez aktora **Andrzeja Chyrę**, a także liczne niepublikowane archiwalia, fotografie, archiwa wideo, rękopisy poety.

Herbert, pasjonat malarstwa i sztuki dawnej, przez całe życie wykonywał liczne szkice i rysunki. Pod kierownictwem **Oliviera Patté**, reżysera filmów animowanych, prace Herberta ożywają w animowanych częściach dokumentu.

Dokument odkrywa również najważniejsze miejsca, które naznaczyły życie i sztukę Zbigniewa Herberta: szkocką wyspę **Iona**, izraelską twierdzę **Masada**, **Ateny**, **Spoletto**, **Paryż**... Nie zapominając o imponujących salach **Prado** w Madrycie, które poeta przemierzył na wózku inwalidzkim u schyłku życia, aby na własne oczy zobaczyć arcydzieła **Velázquez**.





INTERVIEWS



AI ALVAREZ (1929 - 2019)

ANGIELSKI POETA I KRYTYK LITERACKI

„Był jedną z osób, na których najbardziej mi zależało, kiedy pisałem dużo o poezji. Po prostu wspaniały poeta. Nie tylko największy Europejczyk, ale także największy poeta XX wieku”



Francesco CATALUCCIO

WŁOSKI ESEISTA

„Cywilizacja starożytnego Rzymu i starożytnej Grecji była dla niego swego rodzaju rajem utraconym, podobnie jak Lwów [rodzinne miasto poety].”



Dan HALPERN

AMERYKAŃSKI WYDAWCA I POETA

„W poezji Herberta podobało mi się to, że nie było w niej żadnych zasad poza językiem, który zaskakiwał, tematyką, która była nieprzewidywalna, a on sprawiał, że patrzyłeś na świat w sposób, o którym nigdy nie myślałeś, że jest możliwy.”



Katarzyna HERBERT

ŻONA POETY

„Jeśli chcesz zrozumieć poetę Herberta, musisz zrozumieć, czym było dla niego życie. W przeciwnym razie nie będziesz w stanie odkryć wszystkiego, co w nim jest.”



Halina HERBERT-ŻEBROWSKA (1923 - 2017)

SIOSTRA POETY

„Uwielbialiśmy się razem bawić. Po tym, jak zabrano nas do teatru, zorganizowaliśmy własny teatr w domu. (...) Kiedy ojciec zabrał nas na wystawę malarstwa, zaczęliśmy malować. (...) Czuł się wesoły, szczęśliwy, kochany i kochający.”



Edward HIRSCH

AMERIKAŃSKI POETA I KRYTYK

„Czytaliśmy go, ponieważ uważaliśmy, że może nas wiele nauczyć o trudnościach w opisywaniu rzeczy, o znaczeniu przedmiotów, o relacjach między przedmiotami a ludźmi, o naturze wyobraźni, o precyzji myśli, o poezji, o związku poezji z cierpieniem. Dla mnie był to bardzo, bardzo mocny przykład tego, jak myśleć o pewnych kwestiach oraz odpowiedzialności i obowiązkach poezji.”



Philippe JACCOTTET (1925 - 2021)

SZWAJCARSKI POETA

„Herbert pisał wiersze, które sam chciałbym napisać, ale niestety nie byłem w stanie. Miał taki stanowczy, surowy, trzeźwy sposób mówienia o emocjach, które dotyczą całej ludzkości.”



Michael KRUGER

PISARZ, REDAKTOR I TŁUMACZ

„Był bardzo, bardzo, bardzo dobrym pracownikiem. Czytał, robił notatki, czytał, czytał, czytał... Jego fantazja, jego wyobraźnia nieustannie pracowała.”



Adam MICHNIK

HISTORYK, DZIENNIKARZ, BYŁY DZIAŁACZ OPOZYCJI

„Był uważany za najwybitniejszego poetę swojego pokolenia. (...) W jego poezji nie ma śladów kompromisu z otaczającą nas rzeczywistością. Jego głos był głosem wolnego pisarza.”



Michael S. CULLEN

AMERYKAŃSKI DZIENNIKARZ

„[W Berlinie] cały czas mieliśmy odczyty poezji, w każdym miejscu. Miałam galerię sztuki, a Zbigniewa spotykałam głównie towarzysko. Zasadniczo siadaliśmy u moich przyjaciół i rozmawialiśmy o polityce, sztuce.”



Wojciech SIKORA

ARCHIWISTA W INSTYTUCIE LITERACKIM "KULTURA"

„W 1990 r. Jerzy Giedroyc, redaktor prasy, propagował ideę przyznania Herbertowi Nagrody Nobla. Skontaktował się z Akademią Sztokholmską. Oto ich odpowiedź: (...)Uprzejmie informuję, że Zbigniew Herbert od dawna znajduje się na liście ewentualnych kandydatów do Nagrody.”



Barbara TORUNCZYK

HISTORYK LITERATURY POLSKIEJ

„Interesowały go same korzenie kultury europejskiej. Chciał zrozumieć źródła ogromnej erupcji tej wspaniałej kultury, która może jednoczyć i dawać inspirację.”



Alissa VALLES

AMERYKAŃSKA POETKA I TŁUMACZ

„Słyszałam, jak raz czytał. To jedyny raz, kiedy byłam w pokoju z Herbertem. (...) Miał taki cudowny głos, coś w rodzaju potężnego barytonu.”



Adam ZAGAJEWSKI (1945 - 2021)

POLSKI PISARZ, POETA I ESEISTA

„Wszędzie na świecie są poeci, którzy mają poczucie misji, ale jego misja była podwójna: poetycka i w jakiś sposób także polityczna, ale w znacznie głębszym, ważniejszym sensie niż ma to miejsce w sferze codziennej polityki.”





RAFAEL LEWANDOWSKI

www.rafaellewandowski.com

Urodzony w 1969 r. w polsko-francuskiej rodzinie. Absolwent paryskiej Sorbony i francuskiej szkoły filmowej la fémis. Autor krótkometrażowych fabuł oraz filmów dokumentalnych prezentowanych na międzynarodowych festiwalach.

KRET (2011) jego głośny pełnometrażowy debiut fabularny został kilkakrotnie nagradzany m.i., na 36. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych i na 35. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Montrealu.

Rafael Lewandowski jest laureatem Paszport Polityki 2011 a w lutym 2015 roku został uhonorowany orderem **Kawalera Sztuki i Literatury** przez Francuskie Ministerstwo Kultury. Mieszka i pracuje w Warszawie.

Filmografia

BOJOWNICZKI! (2024 / 90' / Zadig Prod. & France TV)

W WOJNIE DLA ALGERII (2022 / 6 x 52' / INA & ARTE & BBC Arabic)

Z DALA OD ORKIESTRY (2017 / 86' / Vertigo & Zygmunt Zaleski Stichting)

MINKOWSKI | SAGA (2013/ 85' & 58' / Vertigo & Fido Film)

KRET (2010 / PL /FR. 108' / Metro Films, Kuiv Productions, Silesian Films, Le Fresnoy, Traffic, Non Stop, Vertigo)

BYE, BYE DUBLIN! (2010 / 45' / Studio Filmowe Kalejdoskop, TVP 2)

SZTUKA MILCZENIA (2008 / 55' / Eureka Media, TVP Kultura)

DZIECI SOLIDARNOŚCI (2006 / 74' & 52' / Kuiv Productions & Studio Filmowe Kalejdoskop)

W CIENIU DON GIOVANNIEGO (2003/ 75' / Canal + Polska)

PRZESŁUCHANIA (2000 / 90' / Yenta Production, Lafémis & Cités Télévision)

CIEŃ NA DUSZY (1999 / 52' / Porte Rouge, Images Plus & Rougemarine)

CELA [TSÈLA] (1996 / 52' / La fémis & FidélitéProductions)

HERBERT. BARBARZYŃCA W OGRODZIE

REŻYSER	Rafael Lewandowski
SCENARIUSZ	Rafael Lewandowski, Andrzej Franaszek
NARRACJA	Andrzej Chyra
ZDJĘCIA	Jakub Burakiewicz
PRODUKCJA	Donten & Lacroix Films, Lutetia Arabians
PRODUCENCI	Maria Blicharska, Hélène Zaleski, Monika Szaniawska-Szafranska
KOPRODUCENCI	TVP, Canal +, Mazowiecki i Warszawski Fundusz Filmowy
WSPÓŁFINANSOWANIE	Polski Instytut Filmowy
WSPÓŁPRACA	Fundacja Zbigniewa Herberta
DYSTRYBUCJA MIĘDZYKRAJOWA	The Moonshot Company (Kasia Karwan)
DYSTRYBUCJA USA & KANADA	Grasshopper Film
DŁUGOŚĆ	90 min.
NOŚNIK	DCP
NAPISY	English, Polish, French, German
TECHNIKA FILMOWA	Camera footage, archival materials, animation, special effects
DNI ZDJĘCIOWE	21
LOKACJE	Warsawa, Kraków, Wigry (Polska), Paryż (Francja), Madryt (Hiszpania), Ateny (Grecja), Spoleto (Włochy), Wyspa Iona (Szkocja), Masada, Jerozomila (Izrael), Nowy jork, Los Angeles, New Hampshire (USA)
PREMIERA	18. Festiwal Millenium Docs Against Gravity (4.09.2021).
NAGRODY	Nagroda specjalna na 33. Polish Film Festival in America (USA) Nagroda specjalna na NURT 2022 Film Festival (Kielce).

KONTAKTY

BLICK PRODUCTIONS

26 rue des Trois Bornes

75011 Paryż

info@blickproductions.fr

<http://blickproductions.fr>

+33(0)173715757

+33(0)699308517

THE MOONSHOT COMPANY

156 rue Saint Maur

75011 Paryż

kasia@themoonshotcompany.com

LUTETIA ARABIANS

lutetia.herbert@gmail.com

lutetiafilm@gmail.com

RAFAEL LEWANDOWSKI

contact@raflewand.com